

HOW DO WE ENSURE MACHINE TRANSLATION QUALITY?

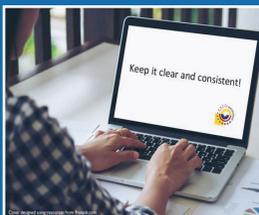
To get the best results, we use a number of different resources during the machine translation phase; these undergo close monitoring and are constantly evolving. They include:

- » our in-house machine translation system which currently comprises around 100 neural integrated custom engines trained with generic and domain-specific data. The general engines are available in 23 EU languages;
- » existing human translations stored in translation memories, both internal to the Centre and interinstitutional (EURAMIS);
- » IATE, the interinstitutional terminology database.

TIPS FOR WRITING MACHINE TRANSLATION-FRIENDLY TEXTS

The source text plays a major role in the quality of the machine translation output produced.

On our website you will find [drafting tips](#) drawn up by the Centre's linguists and language technology experts on how to write content that can be easily understood by machine translation systems.



Writing for machine translation

TRANSLATION CENTRE FOR THE BODIES OF THE EUROPEAN UNION
Bâtiment Technopôle Gateway • 12E rue Guillaume Kroll • L-1882 Luxembourg
Tel. +352 42 17 11 11 • Email: cdt@cdt.europa.eu • Internet: <http://cdt.europa.eu>

HOW CAN YOU BENEFIT?

Our long-standing experience as a language service provider means that we understand our clients' diverse multilingual communication needs. Automatic translation and light post-editing have been designed to enable clients to benefit from fast turnaround times, where getting a quick and accurate overview of a document is of paramount importance and efficiency trumps style concerns.

For further information on these services, please contact:



(+352) 42.17.11.201



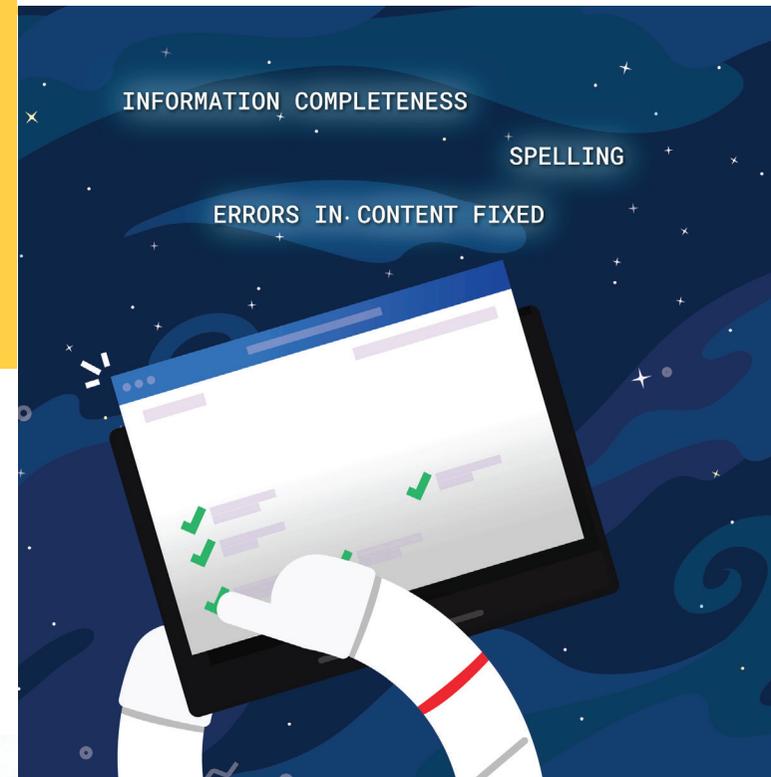
demand.management@cdt.europa.eu



12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg
(352) 42 17 11 11



TRANSLATION CENTRE
FOR THE BODIES OF THE
EUROPEAN UNION



AUTOMATIC TRANSLATION & LIGHT POST-EDITING

The essentials

- / BOOSTING MULTILINGUALISM
- / ACCESSIBLE TECHNOLOGY
- / FASTER TURNAROUND TIMES
- / COST EFFICIENCY
- / EFFECTIVE COMMUNICATION

AUTOMATIC TRANSLATION

This fully automatic service uses a unique combination of the Centre's neural machine translation (NMT) engines and translation memories.

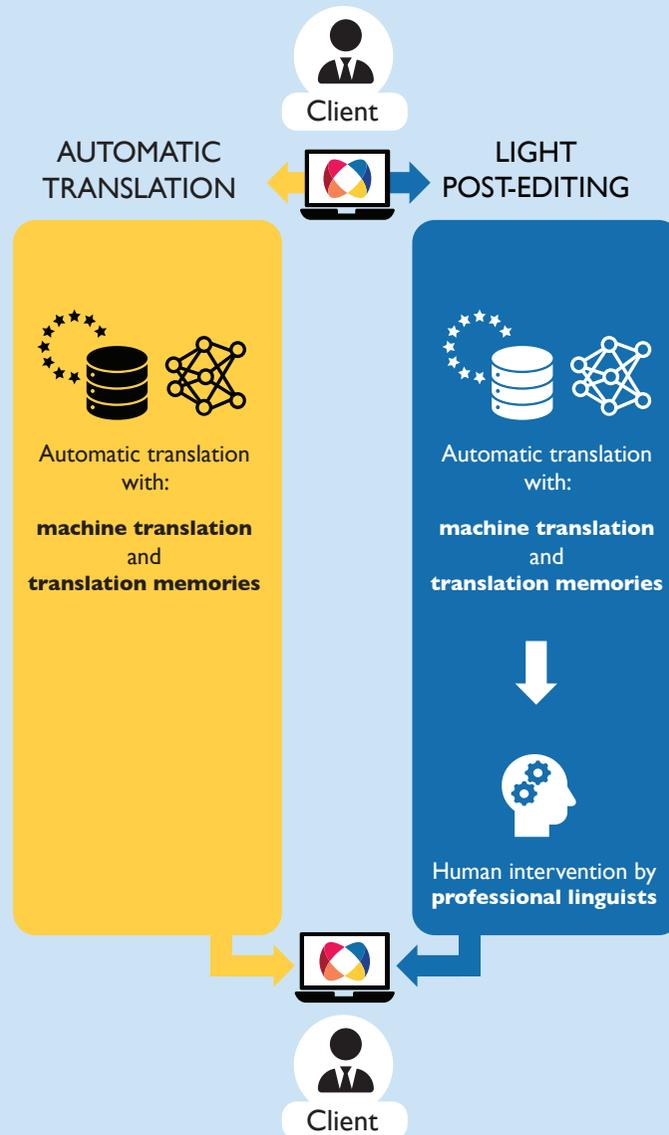
One of the main advantages of automatic translation is that requests can be processed in a very short timeframe.

As the machine translation output is not reviewed at any stage, we recommend this service for when you wish to quickly grasp the overall message of a text written in a foreign language or have a translation for your internal records only.

OUR ADDED VALUE

- » **Customised technology** - our NMT engines are uniquely tailored to our clients' translation needs.
- » **Integration into the eCdT translation workflow** - this service works seamlessly for clients and benefits from our state-of-the-art IT technology.
- » **Privacy** – our clients' translation requests are processed 100% on site and will never be sent to the cloud.

THE TWO SERVICES SIDE BY SIDE



LIGHT POST-EDITING

Light post-editing is the process of correcting machine translation output to ensure that the translation means the same as the original text does.

Our linguists make sure the post-edited text is both understandable and correct in terms of its content. They check that:

- » there are no mistranslations;
- » no important information has been added or left out;
- » the spelling is correct.

HOW DOES LIGHT POST-EDITING DIFFER FROM THE STANDARD TRANSLATION SERVICE?

Light post-editing does not include:

- » style corrections or restructuring of sentences unless the meaning is impaired;
- » additional quality control by a second linguist ('four-eyes principle');
- » post-processing (the layout of the file delivered may differ from the source file layout).

This service is particularly suitable whenever the highest level of quality of the final text is not required.